



CHECOSLOVAQUIA Y EL CONO SUR 1945-1989

Relaciones políticas, económicas
y culturales
durante la Guerra Fría



Michal Zourek

UNIVERSIDAD CAROLINA DE PRAGA
EDITORIAL KAROLINUM

Checoslovaquia y el Cono Sur 1945-1989

Relaciones políticas, económicas y culturales durante la Guerra Fría

Michal Zourek

Ibero-Americana Pragensia
Supplementum 39

Reseñadores:

Jiří Chalupa

Sigfrido Vázquez Cienfuegos

En la cubierta: La entrega de cartas credenciales del ministro plenipotenciario de Argentina, Raúl de Labougle, 16. 5. 1947. A su derecha el presidente checoslovaco Edvard Beneš.

Editó: Universidad Carolina de Praga, Editorial Karolinum

Director de la Serie: Josef Opatrný

Grabadora: Kateřina Řezáčová

Composición y ajuste: Editorial Karolinum

1ª edición

© Charles University in Prague, 2014

Text © Michal Zourek, 2014

Front cover photo © ČTK / Jiří Rublič, 2014

Back cover photo © ČTK, 2014

Photography © ČTK, Národní archiv ČR, Archivo Nacional de Chile, Archivo General Histórico del Ministerio de RREE. de Chile, Biblioteca Nacional de Chile, Michal Zourek, 2014

Este libro es resultado del proyecto de investigación *Programa de desarrollo de las áreas científicas en la Universidad Carolina: No. 12. La Historia desde una perspectiva interdisciplinaria. Subprograma Europa y (versus) el mundo: Transferencias políticas, económicas, sociales, culturales e intelectuales, inter e intracontinentales*. El libro fue realizado en el marco de la actividad científica del Instituto Tecnológico y de Negocios (VŠTE) en České Budějovice.

ISBN 978-80-246-2730-4

ISBN 978-80-246-2766-3 (online : pdf)



Univerzita Karlova v Praze
Nakladatelství Karolinum 2014

www.karolinum.cz
ebooks@karolinum.cz

ÍNDICE

Agradecimientos	7
Introducción	8
1. Checoslovaquia y América Latina 1945–1989	16
1.1 La nueva orientación de la política exterior checoslovaca y el inicio de la Guerra Fría	16
1.2 La época de los años 50	18
1.3 La influencia de la Revolución Cubana	22
1.4 Praga: el centro de organizaciones internacionales	26
1.5 La política escolar	28
1.6 El interés científico	31
1.7 El pragmatismo y la limitación de la autonomía de la política checoslovaca	32
2. Argentina	43
2.1 Relaciones políticas	43
Antecedentes	43
Vínculos distantes durante los primeros años del peronismo (1945–1952)	44
Cambios en la Legación checoslovaca (1948–1951)	46
Anticomunismo en la Argentina peronista (1949–1952)	48
Reflexión sobre la Argentina de Perón en Checoslovaquia (1949–1950)	50
La cuestión eslovaca (1947–1957)	51
Cooperación pragmática durante el segundo gobierno peronista (1952–1955)	53
La época transitoria del gobierno de Aramburu (1955–1958)	54
Primeros años del gobierno de Frondizi: esperanzas y desilusiones (1958–1959)	55
El inicio de los sesenta y el enfriamiento inevitable (1960–1962)	57
La culminación de crisis: el escándalo del espionaje (1963)	60
El antagonismo limitado durante el gobierno de Illia (1963–1966)	63
El gobierno de Onganía: las “fronteras ideológicas” alcanzan su máximo (1966–1970)	64
La distensión argentina (1970–1973)	67
La vuelta del peronismo y los dificultosos intentos de acercamiento (1973–1976)	68
La “alianza” paradójica durante el gobierno de la junta militar (1976–1983)	74
La “desideologización” de las relaciones durante el gobierno radical (1983–1989)	81
2.2 Relaciones económicas	85
Antecedentes	85
La renovación y el desarrollo de los vínculos comerciales (1945–1959)	86
La época del estancamiento (1960–1973)	92
Acuerdos, promesas y la caída del peronismo (1973–1976)	98
La cooperación entre “los enemigos” (1976–1983)	103
El intercambio en progreso (1984–1989)	112
2.3 Relaciones culturales	115
La tradición	115
Inicios de una propagación organizada (1945–1959)	118
Éxitos en tiempos difíciles (1960–1969)	123
La década inestable (1970–1979)	127
Las condiciones mejoran... poco a poco (1980–1989)	131
El deporte	135

3. Chile	140
3.1 Relaciones políticas	140
Antecedentes	140
El inicio de la Guerra Fría y el gobierno de González Videla (1945–1952)	141
Las esperanzas incumplidas por los gobiernos de Ibáñez y Alessandri (1952–1964)	146
Acercamiento durante el gobierno de Frei (1964–1970)	153
El gobierno de Allende: los amigos lejanos (1970–1973)	157
Suspensión de las relaciones diplomáticas (1973)	164
Las actividades de la inteligencia checoslovaca en el Chile de Pinochet (1973–1980)	172
Reflexiones checoslovacas sobre el golpe de Estado: entre la solidaridad y la propaganda (1973–1978)	180
Los exiliados chilenos en Checoslovaquia (1973–1989)	184
Del descenso de la importancia de la “cuestión chilena” a la renovación de los contactos diplomáticos (1979–1989)	187
3.2 Relaciones económicas	188
Antecedentes	188
Unas posibilidades muy limitadas (1945–1964)	189
Ofertas y rechazos (1965–1970)	195
El potencial no cumplido (1970–1973)	198
El intercambio prohibido (1973–1989)	205
3.3 Relaciones culturales	211
La tradición	211
Escritores, universidades y la importancia del Instituto de Cultura (1945–1964)	212
Apoyo político (1965–1973)	220
Chile como instrumento de propaganda política (1973–1989)	227
4. Uruguay	234
4.1 Relaciones políticas	234
Antecedentes	234
Un período casi en suspenso (1945–1955)	235
El inicio de la intensificación de contactos (1956–1961)	236
El anticomunismo durante el primer gobierno blanco (1958–1962)	240
El mejoramiento de las relaciones en el ambiente de la crisis uruguaya (1962–1973)	243
Limitación de los contactos tras el ascenso de los militares (1973–1976)	247
Estancias de los “amigos” comunistas y la campaña contra la dictadura (1975–1979)	250
A la espera del fin de los militares: pasividad y nerviosismo (1979–1984)	255
La época de las visitas (1985–1989)	257
4.2 Relaciones económicas	260
Antecedentes	260
El período de los acuerdos (1945–1959)	260
Fase de liberación económica (1960–1973)	263
El intercambio como el único campo de las relaciones mutuas (1973–1984)	272
Búsquedas de vías para cooperación (1985–1989)	279
4.3 Relaciones culturales	281
La tradición	281
El ascenso y la caída de la cooperación (1945–1973)	284
De la pasividad a la firma de acuerdos (1973–1989)	294
Conclusiones	298
Summary	303
Fuentes y literatura	306
Lista de figuras	318
Índice onomástico	320
Anexo: La entrevista con Stanislav Svoboda, alto diplomático de la Checoslovaquia comunista	328
Imágenes	

AGRADECIMIENTOS

Toda la investigación está cargada de muchos agradecimientos y en este lugar solo puedo reseñar algunos imprescindibles. En primer lugar estoy agradecido a los miembros del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Universidad Carolina en Praga. Un reconocimiento particular quiero hacer al director del Centro, profesor Josef Opatrný, quien hace años me llevó al estudio de la problemática de América Latina.

Este libro tampoco hubiera sido publicado del mismo modo sin la ayuda de Sigfrido Vázquez Cienfuegos quien hizo la revisión lingüística y además me dio muchas propuestas útiles para mejorar el trabajo.

Agradezco también la ayuda del personal de las instituciones archivísticas en Praga, Santiago de Chile, Montevideo, Buenos Aires y La Plata.

Por supuesto, no es posible olvidar a mi familia que siempre me apoya en todo y mis estudios no han sido una excepción. Y, no por último menos importante, dar las gracias a Magdalena cuya comprensión me facilitó considerablemente la elaboración de este trabajo.

INTRODUCCIÓN

Hasta ahora los estudios dedicados a las relaciones entre los Países Checos y América Latina se centraron en épocas más antiguas – en las actividades de los misioneros, en la emigración o en la reflexión de la sociedad checa sobre el continente. En cuanto al siglo XX, la Checoslovaquia independiente ganó una posición relativamente fuerte en la época entre las guerras mundiales en América Latina. Un hecho significativo para el análisis de las relaciones comerciales en esa época lo representan los estudios de Jiří Novotný y Jiří Šouša.¹ Para la época de la Segunda Guerra Mundial no se han superado los estudios de Vladimír Nálevka.² Las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina en el período después de la Segunda Guerra Mundial representan, sin duda, un tema prometedor de investigación. A pesar de que en los últimos años han desclasificado muchos archivos, los resultados actuales son todavía limitados. Si dejamos aparte el interés, de carácter específico, por las traducciones checas de la literatura hispana³ o por la historia del arte⁴, sólo pueden considerarse dos monografías de calidad que traten esta problemática. Se discute el análisis de las relaciones de Checoslovaquia con Cuba en los años 1959–1962⁵ y con Guatemala en la mitad de los años 50.⁶ También tomando en cuenta que estos

¹ Se trata de varios estudios publicados en la revista *Ibero-Americana Pragensia* de los que podemos mencionar Jiří NOVOTNÝ, Jiří ŠOUŠA, “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y la Argentina y el Brasil en el Período de Entreguerras (Análisis de los índices estadísticos checoslovacos)”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, 31, 1997, 243–257; “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y Chile y el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el Período de Entreguerras” (1ª parte), in: *Ibero-Americana Pragensia*, 32, 1998, 219–238; “El Intercambio Comercial entre Checoslovaquia y Chile y el Uruguay, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Ecuador y el Paraguay en el Período de Entreguerras” (2ª parte), in: *Ibero-Americana Pragensia*, 33, 1999, 175–174.

² Vladimír NÁLEVKA, *Československo a Latinská Amerika v letech druhé světové války*, Praha, Univerzita Karlova 1972. Nálevka además publicó varios estudios en español, ante todo, en la revista *Ibero-Americana Pragensia*. Sobre los primeros años después de la Segunda Guerra Mundial trata su estudio “Checoslovaquia y América Latina en los años 1945–1948”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XVIII, 1984, 205–214.

³ Miloslav ULIČNÝ, *Historia de las traducciones checas de literatura de España e Hispanoamérica*, Praha, Karolinum 2005.

⁴ Véase los estudios de Pavel Štěpánek. Unas páginas sobre las relaciones culturales entre Checoslovaquia y América Latina en la segunda mitad del siglo XX encontramos también en el libro de Jitka PUŠOVÁ, *Encuentros con América Latina*, Praga, Orbis 1967.

⁵ Hana BORTLOVÁ, *Československo a Kuba v letech 1959–1962*, Praha, Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta 2011. Bortlová también llevó a cabo el proyecto inédito subvencionado por el Ministerio de RREE de la República Checa *Hospodářské vztahy Československa a Kuby v 60. až 80. letech*, Grant RM 03/01/09, Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Praha 2009.

⁶ Lukáš PERUTKA, *Checoslovaquia, Guatemala y México en el período de la Revolución Guatemalteca*, Praha, Karolinum 2014.

estudios fueron elaborados originalmente como tesis de doctorado (ambas dirigidas por el profesor Josef Opatrný) sus autores eligieron la limitación regional y temporal estrecha y este enfoque les permitió destacar la especificidad de la política exterior de Checoslovaquia en el marco del Bloque del Este.⁷

El hecho de que la atención fue prestada a estos países no es casual. El estudio de la problemática cubana cuenta con una larga tradición en Checoslovaquia⁸ y los contactos con el régimen de Jacobo Árbenz, sobre todo la importación de armas checoslovacas, ya antes atrajeron el interés de los investigadores.⁹ No obstante, debo mencionar otro factor respecto a la continuidad: La acentuación de “la especificidad” ha sido una parte ya casi inseparable de las obras dedicadas a la problemática de las relaciones y por eso ya podemos hablar de cierta “tradición” de la ibero-americanística checa. Estos esfuerzos en sobreestimar su propia importancia tal vez sean causados por los sentimientos de inferioridad. Mientras que antes del año 1989 este discurso surgía de las posibilidades bastante limitadas de investigación en el extranjero y de la necesidad de dedicarse a temas de importancia regional,¹⁰ hoy en día puede surgir del papel marginal de América Latina en los planes de la política exterior checa.

Para un análisis más complejo de las relaciones checoslovaco-latinoamericanas durante la Guerra Fría, esta visión del “excepcionalismo” checoslovaco ya es inaceptable. Sin abandonar la vocación de mostrar a los investigadores extranjeros el valor de los archivos checos, cuya importancia es además potenciada por la accesibilidad limitada a los archivos rusos, hay que proceder a un análisis en el contexto

⁷ Cabe recordar también el estudio de Vít Rouč (otra tesis de doctorado dirigida por Opatrný) que trata de las relaciones de Checoslovaquia y los países andinos de la América del Sur. Éste sin embargo no alcanza la calidad de las obras de Bortlová y de Perutka. Vít ROUČ, *Ekonomicko-politické vztahy Československa a andských států Latinské Ameriky v letech 1918–1975 v československé diplomatické korespondenci (Kolumbie, Peru, Ekvádor a Bolívie)*, Praha, VŠMVV 2008.

⁸ La Revolución Cubana despertó el interés por el continente latinoamericano en el Bloque del Este que se reflejó también en el campo historiográfico. “Alrededor del año 1960 el Ministerio de Educación checoslovaco se dirigió a Josef Polišínský, el cual se ocupaba entonces del estudio de la Historia de España, solicitándole extendiese su interés al territorio de América Latina. En aquella época fue consecuencia lógica de la victoriosa Revolución Cubana y el crecido interés por el subcontinente latinoamericano. Esta iniciativa dio origen a la *Breve Historia de Cuba*, a tres tiradas de la *Introducción al Estudio de la Historia y la Cultura de España y América Latina*, a varios estudios sobre la repercusión de la guerra cubano-americano-española en los países centroeuropeos, sobre Tadeo Haenke y, finalmente, al comienzo de la vasta y exigente labor encaminada a registrar las fuentes hispánicas y americanas existentes en los archivos, bibliotecas y museos checoslovacos.” Lubomír VEBR, “J. V. Polišínský sexagenio”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, X, 1976, 9–17. En los trabajos de Polišínský dedicados a Cuba continuó de una manera significativa su alumno Josef Opatrný. Podemos mencionar, por ejemplo, su obra sobre la “creación” de la nación cubana. Josef OPATRŇÝ, *Antecedentes históricos de la formación de la nación cubana*, Praha, Univerzita Karlova 1986. Varios trabajos dedicados a la historia cubana escribió también Bohumil Baďura.

⁹ Petr ŽÍDEK, “Vývoz zbraní z Československa do zemí třetího světa v letech 1948–1962”, in: *Historie a vojenství*, 51, n° 3, 2002, 523–567.

¹⁰ Markéta KŘÍŽOVÁ, “Recepte a rozvíjení zámožských dějin v československé historiografii: Josef Polišínský a Středisko ibero-amerických studií”, in Lucie STORCHOVÁ, Jan HORSKÝ et al., *Paralely, Průsečíky, mimoběžky: teorie, koncepty a pojmy v české a světové historiografii 20. století*, Praha, Albis international 2009, 189–215.

más amplio de la política internacional. La política exterior de la Checoslovaquia comunista estaba subordinada a los intereses de Moscú y por eso el esfuerzo principal debe ser la contextualización y no la búsqueda de particularidades que por supuesto existían, pero en este caso, me atrevo a decir, su importancia no es fundamental. Además, en el caso ideal la investigación debería basarse en una cooperación internacional eficaz que demostrara la complejidad de la política soviética hacia América Latina.

Hasta hace poco la política exterior de la Checoslovaquia comunista ha sido un tema omitido de la historia contemporánea. Esto se debe hasta cierto punto al prejuicio de una parte de investigadores basándose en el hecho mencionado, es decir que Praga no tenía ninguna política propia y sólo cumplía con las directivas soviéticas. El avance en este campo está relacionado sobre todo con el nombre de Jindřich Dejmek, quien reflejó su largo interés por la problemática en una obra extraordinaria de dos tomos sobre la historia de la cancillería y de la diplomacia checoslovaca.¹¹ Petr Zídek y Karel Sieber se dedicaron a las zonas no europeas y gracias a ellos disponemos de los trabajos sobre las relaciones de la Checoslovaquia comunista con el África Subsahariana¹² y con el Oriente Próximo¹³.

Un paso importante para elaborar un libro parecido sobre América Latina como un conjunto ha sido el estudio subvencionado por el Ministerio de las Relaciones Exteriores *Checoslovaquia y América Latina 1949–1989* elaborado por los trabajadores y estudiantes de doctorado del Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina.¹⁴ El fruto de esta colaboración representa el libro *Las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina 1945–1989 en los archivos de la República Checa*.¹⁵ Además, los que colaboraron en este proyecto y algunos otros investigadores presentaron los resultados de sus trabajos en la edición monotemática de la revista *Central European Journal of International and Security Studies*.¹⁶ Es de esperar la creación de otros estudios

¹¹ Jindřich DEJMEK, *Diplomacie Československa I. Nástin dějin Ministerstva zahraničních věcí a diplomacie (1918–1992)*, Praha, Akademia 2012; *Diplomacie Československa II. Biografický slovník československých diplomatů (1918–1992)*, Praha, Akademia 2013.

¹² Petr ZÍDEK, Karel SIEBER, *Československo a subsaharská Afrika v letech 1948–1989*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 2007.

¹³ Petr ZÍDEK, Karel SIEBER, *Československo a Blízký východ v letech 1948–1989*, Praha, Ústav mezinárodních vztahů 2009.

¹⁴ Josef OPATRŇÝ, Lucia MAJLÁTOVÁ, Matyáš PELANT, Michal ZOUREK, *Československo a Latinská Amerika*, Grant RM 07/02/11, Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Praha 2013.

¹⁵ Josef OPATRŇÝ, Michal ZOUREK, Lucia MAJLÁTOVÁ, Matyáš PELANT, *Las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina 1945–1989 en los archivos de la República Checa*, Praha, Karolinum 2014.

¹⁶ *Central European Journal of International and Security Studies*, 7:3, 2013. Los estudios son los siguientes: Josef OPATRŇÝ, “Czechoslovak-Latin American Relations 1945–1989: The Broader Context”, 12–37. Kateřina BŘEZINOVÁ, “Turbines and Weapons for Latin America: Czechoslovak Documentary Film Propaganda in the Cold War Context, 1948–1989”, 38–58. Lukáš PERUTKA, “Arms for Arbenz, Czechoslovakia’s Involvement in the Cold War in Latin America”, 59–76. Hana V. BORTLOVÁ, “Czech Tractors, Cuban Oranges: Economic Relations between Socialist Czechoslovakia and Revolutionary Cuba”, 77–95. Matyáš PELANT, “Czechoslovakia and Brasil 1945–1989; Diplomats, businessmen, spies and guerrilheiros”, 96–117. Michal ZOUREK, “Political

inspiradores sobre esta problemática que se convertirá probablemente en el futuro en uno de los temas claves de los estudios ibero-americanos en la República Checa.

Este trabajo tiene la ambición de contribuir al estudio de las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina después de 1945 enfocándose en los países del Cono Sur, el área más austral del subcontinente de América del Sur. En su concepto más acotado, abarca Argentina, Chile y Uruguay. A veces se incluye Paraguay, sin embargo, tomando en cuenta sus características económicas y sociales, que lo diferencian de los demás mencionados países, decidimos excluir Paraguay de nuestro plan y no analizar las relaciones con el país guaraní, que, además, en el período de la Guerra Fría fueron bastante limitadas. Argentina, Chile y Uruguay se pueden considerar un conjunto que se caracteriza por rasgos especiales social-históricos y económicos. Justamente gracias a ellos esta región gozaba de mayor atención de Moscú que otras zonas del continente.

También debido a las olas inmigratorias que se produjeron en el siglo XIX y el primer tercio del siglo siguiente, los países del Cono Sur se fueron convirtiendo en naciones cercanas a Europa.¹⁷ A lo largo del siglo XX Argentina, junto con Uruguay, presentaron el grado más bajo del analfabetismo de todos los Estados de América Latina. Usando términos del “etapismo” soviético, estos países se acercaban más a la fase del capitalismo, cuyo alcance era necesario para la transición al socialismo. El “progreso” económico se reflejó en la existencia de un movimiento izquierdista bastante fuerte en estos países. Tres de los cuatro primeros partidos comunistas de América Latina, es decir con una orientación a favor de Moscú, se crearon justamente en la región del Cono Sur (Argentina 1918, Uruguay 1920 y Chile 1922).¹⁸ El Partido Comunista de Chile (PCCH), apoyado notablemente por sindicatos, se convirtió más tarde en el partido comunista más fuerte del hemisferio occidental.

Además de los factores más arriba mencionados, considerados factores favorables al desarrollo de mutuas relaciones, existían también factores que limitaban la aproximación del Cono Sur y la Europa Oriental. El factor más importante era naturalmente la larga distancia. A la vez, las dos áreas se encontraban en los extremos opuestos del espectro político durante la Guerra Fría. Mientras los países del Cono Sur, igual que toda la América Latina, se encontraban bajo la influencia de los EE.UU., Checoslovaquia estaba en la esfera soviética. A pesar de que la Revolución Cubana había despertado un interés sin precedentes por América Latina en Europa Oriental y por ejemplo el español se había convertido en una carrera de estudios apoyada políticamente, la política del anticomunismo exacerbado fomentada por los EE.UU., que afectó a América Latina después de la toma de mando de Castro, representó un obstáculo extraordinario para el desarrollo de las mutuas relaciones.

and Economic Relations between Czechoslovakia and the Military Regimes of the Southern Cone in 1970s and 1980s”, 118–141.

¹⁷ El famoso escritor mexicano, Carlos Fuentes, afirmó con ironía: “Los mexicanos descendemos de los aztecas, los peruanos descienden de los incas y los argentinos descienden de los barcos.” Al otro lado, la ola inmigratoria hacia Chile no fue tan fuerte como en el caso de Argentina o Uruguay y la participación de los mestizos e indígenas es allí más grande.

¹⁸ James D. THEBERGE, *Presencia soviética en América Latina*, Santiago, Editora Nacional Gabriela Mistral 1974, 12.

Las relaciones entre Checoslovaquia y el Cono Sur durante el periodo 1945–1989 representan, sin duda, un tema amplio que por un lado permite enfocar esta problemática desde una perspectiva mayor utilizando la aproximación comparativa. Sin embargo, por otro lado esconde muchos escollos. Uno de los mayores problemas concierne a los temas sobre “las relaciones” en general. Soy consciente de que mi punto de vista de la problemática no es, ni puede ser, completamente equilibrado. La mayoría de las fuentes es de procedencia checa¹⁹ y su interpretación está determinada por mi origen checo.²⁰ Estoy llevado por una tendencia natural a prestar más atención al desarrollo en los países del Cono Sur que en Checoslovaquia, donde me han criado y cuyo conocimiento es algo automático para mí. El objetivo de analizar las relaciones “entre” Checoslovaquia y el Cono Sur (relación horizontal) puede así deslizarse a la descripción de las relaciones de Checoslovaquia “con” el Cono Sur (relación jerarquizada). Esta desventaja natural la elimina parcialmente en mi caso el hecho de que tuve la posibilidad de pasar en los países del Cono Sur dos años y medio en total y conocer ampliamente la realidad cotidiana de estos países. Durante los estudios en sus universidades, archivos y bibliotecas recopilé información que me permite equilibrar por lo menos parcialmente mi punto de vista e interpretar los hechos tomando en cuenta las opiniones de protagonistas de ambos lados del Atlántico.

Una de las ambiciones principales de este estudio es la interpretación de documentos no publicados de los archivos checos relativos a mutuas relaciones. El eje principal parte de los documentos del Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores). La otra fuente importante son los materiales del Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad) relacionados con las actividades de la inteligencia checoslovaca en América Latina. El Národní archiv (Archivo Nacional) tiene entre sus fondos las actas de las reuniones del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia. En el mismo archivo están ubicados también los documentos del Ministerio de Comercio Exterior, que desgraciadamente todavía no están catalogados y su accesibilidad es limitada. Por lo tanto este estudio toma en cuenta solamente fuentes relativas a Argentina. En el momento de escribir este trabajo permaneció cerrado el Vojenský historický archiv (Archivo Histórico Militar). Los archivos extranjeros también fueron consultados: Archivo General Histórico en Santiago de Chile, Archivo Administrativo de MRREE y Archivo Histórico-Diplomático en Montevideo, Archivo Histórico de Cancillería en Buenos Aires y Archivo de la Comisión Provincial de la Memoria en La Plata.

¹⁹ La mayoría de las fuentes para el análisis de la política exterior checoslovaca está ubicada en la actual República Checa. Las instituciones más importantes (el gobierno, los ministerios, las universidades, las editoriales, etc.) tenían su sede en Praga. La ibero-americanística eslovaca está relacionada ante todo con la actividad de traducción. Sobre este tema véase Jozef ŠKULTÉTY, “Estado actual y perspectivas de la hispanística eslovaca”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, I, 1967, 179–182.

²⁰ Para mencionar las estaciones del año uso estrictamente el calendario europeo. Por ejemplo, agosto considero como mes de verano, no como de invierno. No se trata de una forma de eurocentrismo sino del intento de unificación.

La pretensión de ofrecer al lector el mayor número posible de hechos nuevos de los documentos archivísticos todavía no procesados trae otro problema. Un gran número de datos y nombres en algunos casos reemplaza el análisis y así el texto puede tender al carácter descriptivo positivista. La línea de interpretación está llevada por la percepción de Checoslovaquia como una parte del Bloque del Este cuya autonomía estaba más o menos limitada y cuyos intereses estaban dirigidos por Moscú. Esta suposición nos obliga a no prestar atención solamente a Checoslovaquia, sino a analizar las relaciones mutuas en contexto de la política internacional. Sobre todo a enfocar a la política de Moscú hacia América Latina por un lado y a la política de los Estados del Cono Sur hacia los países del Bloque del Este por otro lado. Este marco más amplio permite proceder a la función concreta de Checoslovaquia y además comparar su posición en América Latina con otros países del Bloque del Este.

La existencia de numerosa literatura secundaria relevante nos facilita la interpretación de documentos archivísticos en el contexto más amplio. Con respecto a la problemática de la política soviética hacia América Latina existen varios trabajos tanto clásicos como más modernos.²¹ En cuanto a las relaciones del Bloque del Este y los países del Cono Sur, el mayor número de estudios que está a nuestra disposición son trabajos sobre la problemática de Chile, donde se trata de un tema muy prometedor.²² En Argentina el interés de los investigadores se dirige últimamente a la época entre las guerras mundiales y una situación similar aparece también en Uruguay.²³

²¹ Para dar algunos ejemplos: Stephen CLISSOLD, *Soviet Relations with Latin America*, London, Oxford, University Press 1970; F. PARKINSON, *Latin America, the Cold War and the World Powers, 1945–1973*, Beverly Hills-London, Sage Publications 1974; Ilya PRIZEL, *Latin America through Soviet eyes, The evolutions of Soviet perceptions during the Brezhnev era 1964–1982*, Cambridge University Press 1990; Augusto VARAS, *De la Komintern a la Perestroika, América Latina y la Unión Soviética*, Santiago, FLACSO 1991. Walter LAFEBER, *America, Russia and the Cold War 1945–2006*, Mc-Graw Hill Higher Education 2008.

²² En primer lugar hay que nombrar los trabajos de Olga Ulianova que se basan en los materiales de los archivos rusos. De su obra podemos mencionar “La Unidad Popular y el golpe de militar en Chile: Percepciones y análisis soviéticos”, in: *Estudios Públicos*, 79, 2000, 83–171; junto con Eugenia Fediakova “Algunos aspectos de la ayuda financiera del PC de la URSS al comunismo chileno durante la Guerra Fría”, in: *Estudios Públicos*, 72, 1998, 113–148. Olga Ulianova y Alfredo Riquelme Segovia son editores de la serie de documentos y estudios *Chile en los archivos soviéticos 1922–1991* (hasta ahora se publicaron dos tomos 1922–1931, 1931–1935). De muchísimas obras dedicadas al comunismo chileno podemos mencionar una de las últimas Olga ULIANOVA, Manuel LOYOLA, Rolando ÁLVAREZ (editores), *1912–2012 El siglo de los comunistas chilenos*, Santiago, Instituto de Estudios Avanzados, USACH 2012. Entre los trabajos sobre la política exterior de Chile hay que nombrar los de Joaquín Fernandois *Mundo y fin del mundo. Chile en la política mundial. 1900–2004*, Santiago, Ediciones Universidad Católica de Chile 2005 y *Chile y el mundo 1970–1973. La política exterior del gobierno de la Unidad Popular y el sistema internacional*, Santiago, Ediciones Universidad Católica de Chile 1985. De los trabajos extranjeros más recientes Tanya HARMER, *El gobierno de Allende y la Guerra Fría Interamericana*, Santiago, UDP 2013. Tanya Harmer y Alfredo Riquelme Segovia son editores del trabajo *Chile y la Guerra Fría Global*, Santiago, RIL Editores 2014.

²³ Entre los trabajos históricos sobre la época de la Guerra Fría deben ser consignados: Aldo César VÁCS, *Los socios discretos*, Buenos Aires, Sudamericana 1984; Hugo PEROSA, *Las relaciones argentino-soviéticas contemporáneas*, 2 partes, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina 1989,

Una importancia extraordinaria para la comprensión de las relaciones mutuas la tiene la literatura sobre Checoslovaquia publicada en los países del Cono Sur y al contrario los libros sobre la problemática de los países del Cono Sur publicados en Checoslovaquia. Este trabajo pretende interpretar tanto la elección de la temática y la frecuencia de ediciones, como otros factores relacionados con estas obras en el contexto político de la época. Una categoría especial la forman las memorias de algunos eminentes representantes de la cultura checoslovaca en las que describen sus experiencias de las visitas a los países del Cono Sur.²⁴ La prensa de la época representa, además de la producción de libros, otro instrumento de análisis del mutuo interés.

Los argumentos antes mencionados han determinado la estructura final de la obra. El primer capítulo esboza la política de Checoslovaquia respecto a América Latina en la época estudiada en el contexto de la política soviética. Las partes siguientes describen las propias relaciones de Checoslovaquia con los países particulares del Cono Sur. Considerando la amplitud de la mutua relación he decidido dividir los textos relativos a cada país en partes temáticas, es decir en los contactos políticos, económicos y culturales. Soy consciente de que esta división no es idónea, ya que no siempre se puede clasificar estrictamente un contacto en uno de estos tres grupos. Por lo tanto las partes se combinan en algunas ocasiones. A continuación cada una de las tres partes se divide en subcapítulos por períodos que corresponden a hitos importantes de las relaciones mutuas.

El trabajo termina con la entrevista con Stanislav Svoboda, el alto diplomático de la Checoslovaquia comunista que actuaba en todas las legaciones del Cono Sur. En la época de la “normalización” se convirtió en una de las figuras más influyentes que estaba a cargo de la política exterior hacia América Latina (viceministro de RREE, director del Departamento Americano, dos veces embajador en Cuba). Sus observaciones permiten otra mirada, sin duda interesante, donde, sin embargo, se refleja claramente su punto de vista ideológico.

El período analizado en este trabajo concluye en 1989, año que simboliza los cambios fundamentales en la política de Checoslovaquia. La caída del gobierno

1990; Isidoro GILBERT, *El oro de Moscú*, Buenos Aires, Sudamericana 2007; y varios trabajos de Mario RAPOPOT, por ejemplo, *El laberinto argentino, política internacional en un mundo conflictivo*, Buenos Aires, Eudeba 1997. De los historiadores uruguayos hay que mencionar los trabajos de Roberto García Ferreira dedicados a las actividades de la inteligencia y al anticomunismo.

²⁴ El escritor Jan Drda reflejó su experiencia de la visita de Chile realizada en 1954 en el libro *Horská půda* (La tierra caliente, 1955). El caricaturista Adolf Hoffmeister estuvo en Chile en 1962 y de esta visita trata en el libro *Mrakodrapy v pralese* (Los rascacielos en la selva, 1963). Lo que no dice el texto aparece magistralmente captado en los dibujos. Otro escritor Lumír Čivrný visitó a Chile dos veces (1965, 1967) y en sus memorias *Co se vejde do života* (Lo que cabe en la vida, 2000) además describe sus experiencias desde el Uruguay (1965). El historiador Josef Polišínský presta atención a sus dos estancias chilenas (1964 y 1966) y una uruguaya (1964) en sus memorias *Historik v měnícím se světě* (El historiador en un mundo cambiante, 2001). En los años 60 estuvo en Chile varias veces el hispanista Oldřich Bělíč y sus testimonios describió en un par de artículos. El político y diplomático Jiří Hájek, el canciller durante la llamada Primavera de Praga en 1968, publicó su libro *Paměti* (Memorias, 1997) donde recuerda sus visitas de Argentina (1960, 1961), de Chile (1961) y de Uruguay (1954, 1960).

comunista inició una nueva época en muchos ámbitos de la vida del país que, además, pocos años después dejó de existir creándose dos estados – República Checa y República Eslovaca. Por otro lado, prestar atención a las relaciones de Checoslovaquia con tres importantes países de América Latina en la época de más de cuarenta años ya es indudablemente bastante ambicioso. Se trata de un tema tan amplio que es imposible analizarlo en su conjunto. Por eso espero que este trabajo, además de traer algunas informaciones nuevas y quizás sorprendentes, pueda servir como base para investigaciones futuras.

1. CHECOSLOVAQUIA Y AMÉRICA LATINA 1945–1989

1.1 La nueva orientación de la política exterior checoslovaca y el inicio de la Guerra Fría

La República Checoslovaca restablecida en 1945, de nuevo con el presidente Edvard Beneš a la cabeza, se diferenciaba substancialmente de la llamada primera república existente antes de la guerra. Los comunistas gozaban a la sazón de simpatías entre la población, la cual reprochaba a los demás partidos políticos los acuerdos de Múnich en 1938. En las elecciones parlamentarias de 1946 venció el Partido Comunista en la parte checa del país por una mayoría de votos. En el marco de la política exterior después de la Segunda Guerra Mundial la dirección de Checoslovaquia estaba de acuerdo con que la URSS representaba al garante de la república en caso de la posible agresión de parte de Alemania. Sin embargo, ni los comunistas negaban la importancia de las relaciones, sobre todo económicas, hacia el Oeste. Esta posición, llamada también el concepto “del puente”, muy pronto resultó problemática.

La política internacional estaba centrada en torno a los intereses de las grandes potencias, pues los estados menores debían alinearse con una u otra dando lugar a la formación de bloques y esferas de influencia. El margen de maniobra de los otros actores respecto de las potencias era muy limitado. La ruptura definitiva de las posibilidades de la política exterior independiente de Praga se produjo en verano de 1947. Ese año Moscú consiguió la revisión de la decisión original del gobierno checoslovaco de participar en las negociaciones del proyecto del Plan Marshall.¹ Pocos meses después, el 25 de febrero de 1948, los comunistas obligaron al presidente Beneš a aceptar dimisión de los ministros de otros partidos. De esta manera, el PC checoslovaco, por la vía legal y constitucional, y con las simpatías de gran parte de la ciudadanía, se apoderó del gobierno, manteniéndolo durante 41 años. El epílogo trágico y simbólico del fin de la diplomacia democrática checoslovaca fue la muerte del ministro del Exterior Jan Masaryk en la noche del 10 de marzo de 1948, que nunca ha sido completamente aclarada.

En cuanto a las relaciones con América Latina, Checoslovaquia podría haber reanudado la tradición de la época antes de la guerra. Durante la ocupación del país, muchos países latinoamericanos no dejaron de reconocer la existencia de Checoslovaquia independiente (Cuba, República Dominicana, Haití, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela). Inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial se restablecieron las actividades de las autoridades de la representación checoslovacas desde la época preguerra excepto el Consulado General en São Paulo. Checoslovaquia tampoco restableció los consulados honorarios. Los países, que antes de la guerra disponían de sus legaciones o consulados generales en Praga,

¹ Jindřich DEJMEK, *Československo, jeho sousedé a velmoci ve XX. století (1918 až 1992)*, Praha, CEP 2002, 28–29.

las restablecieron con la excepción de Ecuador. Además Colombia estableció una nueva representación.²

Las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina sufrieron un daño significativo por la atmósfera del inicio de la Guerra Fría. En 1947 Chile rompió las relaciones con Checoslovaquia bajo la presión obvia de los EE.UU. Un año más tarde, Colombia y Perú suspendieron sus legaciones en Praga y en 1952 Venezuela rompió la relación con Checoslovaquia. Además, el acuerdo comercial y financiero con Uruguay, concluido a finales del año 1947, tampoco llegaron a realizarse. Fue una excepción tan sólo Argentina donde en enero de 1947 el gobierno peronista promulgó el plan quinquenal y así se abrió cierto espacio para las entregas de conjuntos de inversiones de Checoslovaquia.³

Al comenzar la época comunista en febrero de 1948 casi un quinto de titulares checoslovacos se opusieron al régimen nuevo.⁴ Sólo dos de los ministros checoslovacos en América Latina abogaron por el gobierno comunista (Alexander Kunoši en Argentina y Vladimír Khek en Venezuela). El 11 de marzo de 1948 renunció el ministro en Colombia, Viktor Jansa, y el 11 de junio, en respuesta a la dimisión del presidente Beneš, el ministro en Uruguay, Miroslav Rašín. Ambos incluso intentaron mantener los bienes inmuebles de las legaciones y más tarde participaron en las actividades del exilio checoslovaco. Los ministros en Brasil, Jan Raiser, y en México, Václav Láška, y el encargado de negocios en Perú, Eduard Kühnl, fueron destituidos de sus cargos y luego emigraron.⁵ El paso más importante de la nueva resistencia naciente fueron los pasos del delegado permanente de la ONU, Ján Papánek, que ya el 25 de febrero y de nuevo a principios de marzo de 1948 intentó con ayuda de la diplomacia chilena “internacionalizar” los eventos de Praga a través de una queja de la intervención soviética enviada al Secretario General de la ONU, Trygve Lie.⁶

A partir del 4 de mayo de 1948 inició sus actividades el llamado American Fund for Czechoslovak Refugees (AFCR) y sucesivamente surgió toda una serie de sus dependencias también en la América Latina. El doctor Vladimír Nosek, ex diplomático checoslovaco en el Brasil, fue nombrado responsable del AFCR para el territorio iberoamericano. Muy activa fue la dependencia de Chile, dirigida por el

² Národní Archiv (Archivo Nacional, República Checa, AN), KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, karton (caja) 5, číslo informace (nº inf.) 2, obal (emb.) 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América Latina, exceptuando Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior existente en América Latina), 27. 11. 1962, 1–2.

³ Vladimír NÁLEVKA, “Checoslovaquia y América Latina en los años 1945–1948”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XVIII, 1984, 208–209.

⁴ La dimisión de Beneš causó la renuncia demostrativa de muchos otros titulares checoslovacos, p. ej. de Z. Němeček en Copenhague o E. Táborský en Estocolmo. Jindřich DEJMEK, *Diplomacie Československa I. Nástin dějin Ministerstva zahraničních věcí a diplomacie (1918–1992)*, Praha, Akademia 2012, 141.

⁵ *Ibidem*, 136–140.

⁶ Slavomír MICHÁLEK, *Ján Papánek. Politik, diplomat, humanista. 1896–1991*, Bratislava, Veda 1996.

doctor Bohumil Messány, ex secretario personal del alto diplomático Kamil Krofta y, después de 1945, delegado de la Comisión Europea del Carbón. El Comité Auxiliar Checoslovaco en Chile gozaba de un amplio apoyo del gobierno de González Videla, el cual había concedido visas a unos 400 refugiados políticos.⁷

1.2 La época de los años 50

El periodo entre el fin de los años 40 y la mitad de los años 50, en la que Checoslovaquia estaba muy fuertemente atada a la URSS, era al mismo tiempo la época del declive grande de actividades de su política exterior. La señal de este proceso fue también la eliminación de Vladimír Clementis, ministro de Relaciones Exteriores en los años 1948–1950, y sus partidarios. En el foro internacional, Praga solamente replicó las actitudes soviéticas y su iniciativa propia estuvo restringida al mínimo.⁸

A consecuencia de la consolidación posbélica y la llegada del comunismo, Checoslovaquia hasta los años cincuenta prestó muy poca atención a América Latina. Los análisis políticos de la directiva comunista adolecían del abuso de generalizaciones. El desarrollo de los países latinoamericanos era comparado con el de Asia y África sin que se tomaran en cuenta las particularidades históricas y económicas. Se trató de una época de cierta desorientación hacia América Latina, que se consideró una zona de gobiernos hostiles. Respecto al gran cambio del personal de la administración checoslovaca, los puestos en las autoridades de la representación los ocuparon personas inexpertas. La primera delegación cultural checoslovaca fue enviada a América Latina en 1951, seis años después del fin de la guerra.⁹ Dos años más tarde una delegación llegó al Festival Internacional de Cine de Mar del Plata en Argentina.¹⁰

El comercio exterior con América Latina era muy restringido, aunque aumentó paulatinamente. En 1949 América Latina participó en el comercio exterior de Checoslovaquia con países capitalistas con el 5,8%, en el año 1950 con el 6,8% y en el año 1951 ya con el 7,8%.¹¹ Durante el año 1953 el volumen total de la importación y la exportación checoslovacas se acercó al volumen de antes de la guerra. Sin embargo, la participación de Checoslovaquia en el comercio exterior de ninguno de los países latinoamericanos superó el 2% del volumen total.¹² Los socios comerciales más significativos de Checoslovaquia en esta época fueron la Argentina peronista, que intentaba restringir el comercio exterior con los EE.UU., y poco a poco también Brasil.

⁷ Vladimír NÁLEVKA, 1984, op. cit., 213.

⁸ Jindřich DEJMEK, 2002, op. cit., 31.

⁹ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. n.º 2, bod (apunte) 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América Latina, exceptuando Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior existente en América Latina), 27. 11. 1962, 3.

¹⁰ *Ibidem*, 20.

¹¹ Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE), f. Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989, libro n.º 6, Otázky vztahů mezi ČSR a zeměmi Latinské Ameriky s ohledem na hospodářské styky (Cuestiones de las relaciones entre los países de América Latina con respecto a los contactos económicos), 19. 6. 1954, 5.

¹² *Ibidem*, 6.

Cuadro 1.1: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países latinoamericanos 1937, 1946–1949 (en miles de coronas checoslovacas)¹³

País	1937		1946		1947		1948		1949	
	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP
Argentina	185.385	231.297	15.022	20.001	84.588	99.470	76.850	111.071	61.329	122.136
Bolivia	6.651	161	104	–	1.244	–	874	–	2.215	–
Brasil	85.313	172.908	53.862	15.521	38.949	116.336	64.951	80.470	73.193	35.437
Colombia	47.246	29.005	2.383	–	3.654	–	5.059	–	1.800	431
Chile	10.143	65.389	660	221	2.400	300	1.351	236	315	1.060
Ecuador	8.404	10.223	161	–	1.340	80	1.298	1.575	1.215	40
México	29.050	52.613	6.829	1.981	13.995	2.628	9.461	3.969	6.026	12.854
Paraguay	1.609	6.750	25	69	529	835	1.907	419	2.857	1.707
Perú	18.744	22.185	460	–	3.420	2.450	4.100	1.700	3.640	3.075
Uruguay	31.094	52.174	1.817	2.032	10.540	2.280	15.653	10.439	6.323	5.965
Venezuela	24.151	4.250	2.532	–	16.195	5.594	10.528	4.182	9.554	–
Am. Central	70.184	28.399	2.048	1.000	12.120	–	15.111	37	6.710	169
Total	518.274	675.354	85.903	40.825	188.974	169.973	207.143	214.098	175.177	182.874

¹³ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro n.º 18, Zpráva o vzájemných vztazích Československé republiky s Latinskou Amerikou (Informe sobre las relaciones mutuas de la República de Checoslovaquia con América Latina), 10. 11. 1955.

Cuadro 1.2: El comercio exterior de Checoslovaquia con los países latinoamericanos 1950-1954 (en miles de coronas checoslovacas)¹⁴

País	1950		1951		1952		1953		1954	
	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP	EXP	IMP
Argentina	69.797	62.996	73.733	92.831	28.656	36.047	29.523	16.368	69.729	46.317
Bolivia	722	2	1.289	-	1.298	-	1.040	-	2.440	-
Brasil	61.877	55.828	51.642	97.388	30.514	40.718	50.278	55.943	90.652	87.470
Colombia	3.130	-	2.443	-	2.974	-	6.011	1.457	4.456	-
Chile	390	1.000	200	-	99	-	343	718	2.634	6.391
Ecuador	1.913	119	1.822	420	2.820	-	2.029	360	1.819	1.956
México	10.390	1.731	12.756	16.990	8.680	8.260	7.905	3.049	7.409	8.284
Paraguay	2.424	2.305	195	49	46	-	17	-	77	357
Perú	8.900	2.790	7.300	2.300	3.450	-	438	-	116	-
Uruguay	11.400	6.677	5.635	4.622	3.732	7.296	3.637	3.021	2.234	16.555
Venezuela	12.653	646	8.448	-	7.664	-	7.643	-	7.595	251
Am. Central	14.553	739	16.676	1.653	20.477	-	13.163	1.828	13.383	1.458
Total	198.159	134.833	182.139	216.253	110.410	92.321	122.027	82.744	202.545	169.039

¹⁴ Idem.

Después de la muerte de Stalin (1953) podemos notar un aumento de contactos con la región. Para penetrar en América Latina, Checoslovaquia, a diferencia de otros países del Bloque del Este, podía aprovechar su posición que había ganado en esta zona ya en la época entre las guerras mundiales. Otra peculiaridad de Checoslovaquia era el hecho de ser el país más económicamente desarrollado del Bloque. Por ejemplo, en la región se conocía bastante la industria checoslovaca de armas y su producción podía satisfacer las necesidades de regímenes nacionalistas (caso de la Guatemala de Árbenz).

A mediados de los años 50, Checoslovaquia era el país con las relaciones diplomáticas y económicas más amplias con América Latina de todos los países del Bloque del Este. Tenía su legación en México, Brasil, Uruguay, Argentina, Bolivia, Perú y Ecuador y el Consulado General en Colombia. La Unión Soviética tenía la legación en México, Uruguay y Argentina; Polonia en México, Brasil y Argentina; Hungría, Bulgaria y Rumania solamente en Argentina. Por tanto, en los años 50 y en cierta medida también en los años 60, Checoslovaquia jugó un papel importante en los intentos de los países comunistas por penetrar en la región.¹⁵ La política exterior checoslovaca tenía en esta época cierto grado de autonomía. Después de las turbulencias en el Bloque del Este en la segunda mitad de los años 50 la dirección soviética llegó a la conclusión de que los países socialistas seguirían la política exterior común soviética, pero que cada país colaboraría conforme a sus posibilidades y necesidades. De tal modo durante el gobierno de Jrušchov parcialmente se permitieron condiciones para las actividades de política exterior de los satélites.

Durante los 50, la dependencia de la economía checoslovaca de la importación de las materias primas¹⁶ obligó a Praga a publicar algunos documentos políticos hacia América Latina.¹⁷ No obstante, la primera concepción de la política exterior de Checoslovaquia con respecto a la región data del junio de 1959¹⁸ y algunas de sus conclusiones fueron revaloradas en relación con el desarrollo ocurrido en Cuba. El

¹⁵ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro n° 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky (Plan de perspectiva de las relaciones entre la RCh y los países de América Latina), 26. 9. 1957, 60.

¹⁶ Aunque estaba situada bajo la influencia de los EE.UU., América Latina disponía no sólo de reservas inmensas de hierro, metales no ferrosos y otros minerales, sino también de productos agrícolas, ya como materia prima para la industria textil, del curtido u otra industria, o para su uso directo (algodón, lana, cuero, o cada vez más café y más tarde también frutas tropicales).

¹⁷ Archiv Ministerstva zahraničních věcí (Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, República Checa, AMRREE), f. Porady kolegia (Reuniones del Colegio) 1953–1989, libro n° 6, Otázky vztahů mezi ČSR a zeměmi Latinské Ameriky s ohledem na hospodářské styky (Cuestiones de las relaciones entre los países de América Latina con respecto a los contactos económicos), 19. 6. 1954; libro n° 22, Přehled současného vývoje vztahů mezi ČSR a zeměmi Latinské Ameriky a návrhy na další postup (Resumen del desarrollo actual de las relaciones entre RCh y los países de América Latina y las propuestas para el proceso siguiente), 11. 10. 1956 y el libro n° 29, Výhledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky (Plan de perspectiva de las relaciones entre la RCh y los países de América Latina), 26. 9. 1957.

¹⁸ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. n° 2, Koncepce vztahů mezi ČSR a Latinskou Amerikou (Concepción de las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina), 11. 6. 1959.

plan de perspectiva de la política exterior de Checoslovaquia hacia América Latina elaborado ya en 1957 hizo constar que:

Praga tenía en la mayoría de los países latinoamericanos una fama de ser no sólo la capital de un país desarrollado industrial y económicamente, sino también con una tradición cultural antigua y con un nivel de ciencia y de arte muy alto. Será necesario apoyar el contacto de nuestras entidades científicas, artísticas y culturales con similares organizaciones en los países de América Latina, organizar el intercambio de materiales entre estas entidades y las visitas mutuas de científicos y artistas, en casos en los que se garantice efecto máximo. Será necesario aprovechar mejor el otorgamiento de becas de Checoslovaquia para los estudiantes de América Latina y en su caso ampliar su número. Es necesario observar también las posibilidades de intercambio de científicos y técnicos en forma de prácticas. Nuestras autoridades de representación tendrán que ampliar sus relaciones sobre todo respecto a los representantes de las instituciones oficiales y culturales, universidades, importantes organizaciones científicas y culturales, trabajadores radiofónicos y periodistas.¹⁹

Las posibilidades no se cumplieron por completo, lo que demuestra también una evaluación de la política de esta época que encontramos en la concepción de la política exterior checoslovaca hacia la región del año 1962. “A consecuencia de la percepción mecánica del desarrollo, no se ha aprovechado plenamente de la ola del pensamiento antiimperialista en la época después de la Guerra de Corea (por. ej. en Bolivia), ni de los regímenes democráticos favorables a nosotros en Uruguay, Costa Rica, etc.”²⁰ Un gran problema incluso para el futuro era el hecho de que los países del Bloque del Este no eran capaces de absorber el volumen determinante de mercancía que los países latinoamericanos exportaban. “Para dar un ejemplo aleatorio podemos mencionar el estaño de Bolivia; después de la nacionalización de las minas, la parte boliviana nos ofreció la posición dominante entre los compradores, pero resultó que todo el campo socialista no era capaz de asegurar la compra permanente del estaño ofrecido.”²¹

1.3 La influencia de la Revolución Cubana

La muerte de Stalin y el XX Congreso del PCUS inauguraron una nueva época del comunismo latinoamericano “pro-soviético”. La orientación de la URSS favorable a la coexistencia pacífica institucionalizada se reflejó en una línea de apoyo de

¹⁹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro nº 29, Výchledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky (Plan de perspectiva de las relaciones entre la RCh y los países de América Latina), 26. 9. 1957, 61.

²⁰ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. nº 2, apunte 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América Latina, exceptuando Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior existente en América Latina), 27. 11. 1962, 3.

²¹ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro nº 29, Výchledový plán vztahů mezi ČSR a státy Latinské Ameriky (Plan de perspectiva de las relaciones entre la RCh y los países de América Latina), 26. 9. 1957, 6.

gobiernos capitalistas considerados progresistas y/o democráticos, como Juscelino Kubitschek, en Brasil, y el de Arturo Frondizi, en Argentina. La hegemonía del estalinismo en el pensamiento de izquierda latinoamericano existente desde la década de 1930, termina con la Revolución Cubana.²² Por otro lado, el éxito de los barbudos de la Sierra Maestra despertó en Europa del Este un creciente interés por América Latina acompañado por las reflexiones sobre los contactos más fuertes con la región o por lo menos con algunas partes.

Desde ese momento, y durante la década de los sesenta, las relaciones entre Latinoamérica y el Bloque del Este se vieron condicionadas por un contexto sumamente convulso y complejo. En primer término, como el inicio de la política soviética hacia América Latina se inscribe en los marcos del auge de la actividad generosa en el Tercer Mundo durante la era Jrushchov, Cuba recibió un apoyo decisivo de la URSS y del Bloque del Este que le permitió defender exitosamente la estabilidad del gobierno revolucionario y enfrentar las presiones de los Estados Unidos. En 1961, en el MID (la cancillería soviética) fue creado el Departamento de América Latina que hasta entonces había funcionado como el Departamento de América encargándose de los asuntos de todo el continente donde, sin embargo, América Latina había jugado un papel marginal. Los soviéticos recomendaban que los checoslovacos hicieran lo mismo, sin embargo, la creación del Departamento latinoamericano independiente lo realizó Praga más que una década después que Moscú.²³

El aumento del interés del Bloque del Este por América Latina sacudió las políticas exteriores de los países de la región y la política norteamericana hacia éstos. La combinación de políticas resultó en un largo período de anticomunismo en la mayoría de los países latinoamericanos que no podía sino afectar negativamente sus relaciones con el Bloque del Este. Fueron los años de la invasión a República Dominicana y el patrocinio de los golpes de estado en Brasil y Argentina, entre otras acciones conjuntas de los factores de poder norteamericanos y los derechistas latinoamericanos. En segundo término, las formas que asumió el proceso de la Revolución Cubana agregaron nuevos elementos de discusión y tensión en el movimiento

²² El escritor mexicano Carlos Mosiváis caracterizó el estalinismo latinoamericano como una mezcla de martirio y dogmatismo extremo. “Perseguidos por la policía, golpeados, torturados, asesinados, sus cadáveres arrojados en barrancos y callejuelas, los militantes esperaban pacientemente creyendo que tenían el control de los acontecimientos, odiaban las desviaciones e insistían en la pureza incontaminada. Sin poder político, reclamaban el monopolio de la conducta moral.” Carlos MONSIVÁIS, “Mártires, militantes y memoriosos”, in: *Amor perdido*, México, Era 1994, 127.

²³ En 1963 el Departamento de América Latina del MID tuvo 25 empleados y fue dividido en cinco secciones: Cuba (además fue encargada de Haití y Rep. Dominicana), Brasil (Colombia, Venezuela), Argentina (Chile, Paraguay y Perú), México (América Central, Ecuador, Jamaica, Trinidad y Tobago), Uruguay (Bolivia). AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro n° 88, Zpráva o průběhu a výsledcích konzultací o koncepci československé zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky mezi delegacemi ČSSR a SSSR, konaných ve dnech 4.–8. října 1963 na ministerstvu zahraničních věcí SSSR v Moskvě (Informe sobre el transcurso y los resultados de las consultas acerca de la concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América Latina entre las delegaciones de la RSCh y la URSS realizadas en los días 4–8 de octubre de 1963 en el Ministerio de las Relaciones Exteriores de la URSS en Moscú), 21. 10. 1963, 25–26.

comunista y revolucionario internacional, ya por entonces sacudido por el debate ideológico-político entre los dirigentes comunistas de las URSS y China Popular.²⁴

En este contexto, mientras los contactos de Checoslovaquia con Cuba aumentaban, los vínculos con otros países de la región estaban estancados o disminuían de cierta medida. Esta política se manifestó también a nivel económico y América Latina (Cuba excluida) no jugó un papel tan importante en la exportación de mercancía checoslovaca como otras regiones del mundo en desarrollo donde no existía una competencia tan dura. En 1961, la exportación checoslovaca hacia América Latina (sin Cuba) representó 6,7% de la exportación a los países capitalistas y 16,7% de la exportación a los países subdesarrollados. El mismo año la importación de América Latina (sin Cuba) representó 6,9% de la importación de los países capitalistas y 20,0% de la importación de los países subdesarrollados.²⁵ La posición de América Latina demuestra también el número de los expertos checoslovacos enviados a los países subdesarrollados. En 1964 trabajaban en estos países 1158 expertos checoslovacos, casi la mitad de ellos (513) como especialistas enviados por las empresas de comercio exterior en el marco de las exportaciones de unidades de inversión. En el sudeste de Asia se encontraban 548 expertos, en los países árabes 510, en África Subsahariana 99 y en América Latina solamente uno (México).²⁶

Hasta el año 1960 la exportación a América Latina excedía la importación y por lo tanto la región representaba también una fuente valiosa de divisas, sin embargo, desde los años 60 la balanza del comercio exterior de Checoslovaquia fue pasiva. El motivo era también que otros países socialistas no eran capaces de satisfacer las demandas checoslovacas. Al mismo tiempo los países latinoamericanos, a causa de sus problemas con la exportación, no aplicaban sanciones al rebasar los límites de los créditos acordados. A la vez se produjo cierta diversificación. Entre los años 1955–1961 se redujo la participación de Argentina y Brasil en la exportación total de Checoslovaquia hacia América Latina del 83% al 62%.²⁷

²⁴ El aspecto principal de la controversia chino-soviética estuvo centrado en las vías de toma del poder al socialismo, la “vía pacífica”, en particular. Este acuerdo, que venía desde el XX Congreso del PCUS, es rebatido y rechazado por el PC de China, que sostenía la tesis de las “dos piernas”, que significaba que una fuerza comunista debiera estar preparada tanto para la lucha armada como para una “vía pacífica”. Ernst HALPERIN, *Nationalism and Communism in Chile*, Cambridge, The MIT Press 1965, 63, 70.

²⁵ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/4, svazek (tomo 14), archivní jednotka (grupo archivístico, ga) 16, bod (apunte) 6, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, Příloha č. 1: Zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América Latina, Anexo nº 1: La evaluación de la política checoslovaca exterior existente en América Latina), 25. 3. 1963, 12.

²⁶ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro nº 99, Zpráva o spolupráci ZÚ se zahraničními absolventy čs. vysokých škol, čs. experty, studenti a poradci (Informe sobre la colaboración de la Legación con los extranjeros graduados en las universidades checoslovacas, expertos, estudiantes y consejeros checoslovacos), 5. 11. 1964, 5.

²⁷ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. nº 2, apunte 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América Latina, exceptuando Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior existente en América Latina), 27. 11. 1962, 12.

A principios de la década la URSS superó a Checoslovaquia en cuanto a la participación en el comercio exterior con América Latina.²⁸ A pesar de esto, Checoslovaquia venía a la mente como el primer país en cuanto a entablar negociaciones con los países socialistas. A finales del año 1960 Praga tenía 10 autoridades de representación en América Latina (la URSS solamente 4).²⁹ Además de Cuba, el centro de atención en esta época era sobre todo Brasil, donde, no obstante, el favorable desarrollo fue interrumpido por el golpe militar en 1964.

Cuadro 1.3: El comercio exterior de Checoslovaquia con América Latina, los 60 sin Cuba (en millones de USD)³⁰

	1950	1953	1956	1963	1964
Exportación	28,2	18	47	34,3	37,8
Importación	18,6	11,6	39,2	36,9	30,1
Volumen	46,8	29,6	86,2	71,2	67,9

En 1962, a causa de la política de la Unión Soviética en la época de la crisis de los misiles en Cuba, se modificaron las relaciones políticas de La Habana con Moscú, así como con otros países del Bloque del Este. El enfriamiento de las relaciones políticas se debió también al desacuerdo de Cuba con la política soviética respecto a los EE.UU., la que no fomentó suficientemente según Cuba el movimiento revolucionario mundial. Como afirmó el historiador Augusto Varas: “La cooperación soviética con los países latinoamericanos tiene sus límites auto-puestos, los que con posterioridad a la crisis de los misiles en Cuba, en 1962, no han sido sobrepasados.”³¹

Cuba fomentaba con intensidad la guerrilla en muchos países de manera moral y material, con el entrenamiento en su territorio y con armas, que en esta época proveían tanto de la Unión Soviética, como Checoslovaquia. Desde el año 1962 en el marco de la llamada Acción Manuel, Praga llegó a ser un punto importante en el tránsito de los latinoamericanos que pasaron desde Cuba a diferentes lugares de destino en América Latina o en África (y de vuelta).³² Hay que tener en cuenta que en aquella época las conexiones aéreas entre Cuba y los países de América Latina eran muy limitadas. En Checoslovaquia residieron, entre otros, Tamara “Tania” Bunke (abril–octubre 1964)³³ y Ernesto “Che” Guevara (marzo–julio 1966)³⁴, quienes se prepararon en este lugar para su última misión en Bolivia. Este fomento insurgente

²⁸ Ibidem, 11.

²⁹ AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. n.º 2, apunte 46, Vyslání zvláštní mise do některých zemí Latinské Ameriky (Delegación de la misión especial de buena voluntad a algunos países de América Latina), 15. 12. 1960, 1.

³⁰ Archivo General Histórico, Chile (AGH), Fondo Histórico, Checoslovaquia, Intercambio comercial entre Checoslovaquia y América Latina, 25. 11. 1970.

³¹ Augusto VARAS, “Presentación – América Latina Unión Soviética”, *FLACSO*, Santiago, 1, 1983, 1.

³² Prokop TOMEK, “Akce Manuel”, in: *Securitas Imperii*, 9, 2002, 325–332.

³³ Michal ZOUREK, “Tania mezi mýtem a skutečností”, in: *Dějiny a současnost*, 8, 2011, 21–23.

³⁴ Michal ZOUREK, “Kde se nachází Che? Tajný pobyt Che Guevary v Československu”, in: *Dvacáté století – The Twentieth Century*, 1, 2012, 61–79.

de Cuba sin duda alguna quebró gravemente la posición de Checoslovaquia en muchos países latinoamericanos. También los órganos checoslovacos mostraron cada vez menos entusiasmo sobre la operación y sobre su participación en ella y por lo tanto en el año 1970 se canceló la acción. El número de personas que en el marco de la Acción Manuel pasaron en los años 1962–1970 por Checoslovaquia alcanzó la cifra de 1.123.³⁵

Un capítulo específico de la presencia checoslovaca en América Latina representan las actividades de los servicios secretos aumentadas tras la Revolución Cubana. Según el plan de 1964 la atención principal del servicio de inteligencia checoslovaco iba a concentrarse en Brasil, que era “un imperio cuyo desarrollo político y económico influenciaba toda América Latina” (el plan había elaborado antes del golpe militar); en Chile, que era “un país prometedora desde el punto de vista del fuerte movimiento revolucionario”; y en México en relación con “su política exterior neutralista”. Uruguay iba a ser usado “para analizar la situación latinoamericana completa”. A Argentina no se le prestaba atención debido a “la situación política inestable”.³⁶

1.4 Praga: el centro de organizaciones internacionales

Durante la Guerra Fría Praga era la sede de muchas organizaciones izquierdistas internacionales. Gracias a su posición geográfica en el centro de Europa, algunas de ellas fundaron su sede allí ya antes de que se estableciera la cortina de hierro. En 1946 en la capital checoslovaca fue fundada la Unión Internacional de Estudiantes y el mismo año la Organización Internacional de Periodistas. El año 1949 se sumó la Organización Internacional de Radiodifusión que se había mudado de Bruselas. Desde el principio de los años 50 una parte de la Federación Mundial de la Juventud Democrática operó en Praga después de haber sido expulsada de París y haber encontrado su nueva sede en Budapest. En los años 1951–1954 el Consejo Mundial de la Paz tuvo su sede en la capital checoslovaca, posteriormente la mudó a Viena. En 1956 la Federación Sindical Mundial se trasladó a Praga. Desde el 1958 hasta el 1990 su sede en Praga la tuvo la redacción de la revista teórica comunista *Revista Internacional (Problemas de la Paz y del Socialismo)*. Una revista que nació en la época de la activación de revisionistas,³⁷ se editó en muchas lenguas y se distribuyó desde la capital checoslovaca a decenas de países del mundo.³⁸

³⁵ Prokop TOMEK, op. cit., 332.

³⁶ Archiv bezpečnostních složek (Archivo del Servicio de Seguridad, República Checa, ASS), f. I. správa SNB (I gestión del Servicio de Inteligencia Civil, GSIC), 12387/000, Koncepce práce čs. rozvědky v Latinské Americe (Concepción de trabajo de la inteligencia checoslovaca en América Latina), noviembre 1964, 16.

³⁷ “La lucha contra el revisionismo en todas sus formas es una de las tareas más importantes de la revista, igual como de toda la prensa comunista.” AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 49, inf. n.º 54, emb. 4, Projev vedoucího delegace KSSS B. Ponomarjova na zasedání redakční rady časopisu “Otázky míru a socialismu” (Discurso del jefe de la delegación del PCUS, B. Ponomarjov, en la sesión del consejo editorial de la revista “Problemas de la Paz y del Socialismo”), 1960, 21.

³⁸ Con respecto a que en varios Estados fue prohibida la importación de la literatura comunista, la revista se editó en algunos casos en otros países. Al final del año 1958 la revista fue editada en 19 países en 19 idiomas y fue distribuida en 80 países. Dos años más tarde salió en 22 países en 22 idiomas

En todas estas organizaciones trabajaban decenas de representantes del movimiento comunista de los países del Tercer Mundo, muchas veces destacados intelectuales. Varios de ellos fueron perseguidos en sus países natales y por lo tanto el trabajo en Praga, donde por motivos de seguridad vivían algunas veces bajo pseudónimos, fue una forma de exilio. De todos podemos mencionar por ejemplo al poeta salvadoreño Roque Dalton³⁹ quien durante su trabajo en la *Revista Internacional* (1966–1967) escribió la sección final de su obra más famosa, *Taberna y otros lugares*,⁴⁰ galardonada por el premio Casa de las Américas en 1969.

Es lógico que el estatuto de la “capital roja”, como muchas veces Praga era nombrada, tenía grandes repercusiones en la consideración de Checoslovaquia en los países no socialistas. Por eso, el motivo del conocimiento del país centroeuropeo durante la Guerra Fría en la región de América Latina no se puede buscar solamente en el hecho de que Checoslovaquia fue uno de los países económicamente más desarrollados del Bloque del Este, y que, a diferencia de otros estados del campo socialista, podía aprovechar su posición que había ganado en esta zona ya en la época entre las guerras mundiales (la amplia red de legaciones, intercambio comercial).

El motivo no menos importante era la atención negativa que fue prestada al país que se encontraba en el otro lado del espectro político que la mayoría de los gobiernos latinoamericanos. Checoslovaquia fue considerada como el centro de organizaciones comunistas, suministrador de armas a las organizaciones subversivas y el importante lugar de transición para los guerrilleros. En los medios de comunicación este país fue descrito como un “pequeño satélite inocente” que en realidad es un “disfraz ideal” de los intereses soviéticos. Como un ejemplo típico del discurso de la época podemos mencionar las palabras del embajador argentino en Praga que en su informe desde febrero de 1964 señala lo siguiente:

En Praga hay una institución llamada Club de Amigos de América Latina, en la que se asocian estudiantes latinoamericanos. Este club es un foco peligroso donde se forman los comunistas. [...] Visto que los trabajadores universitarios, artistas, intelectuales y especialistas que han pasado por esta “academia” pueden significar un peligro serio para nuestro país, propongo que nuestros sitios competentes controlen a los jóvenes que se vayan a los países socialistas para dedicarse a los estudios universitarios, artísticos o intelectuales. Para la integridad de nuestro Estado sería

distribuyéndose en 127 países. En 1962 ya fue editada en 25 países en 23 lenguas y se distribuyó en 135 Estados – 27 países europeos (la tirada 270.000 ejemplares), 34 países de Asia (43.000), 45 países de África (9.000), 29 países latinoamericanos (53.000). Este año se suspendió la edición china (140.000 ejemplares) y por eso disminuyó notablemente no sólo la tirada de la revista (380.000, antes 520.000), sino también la proporción relativa de ediciones en países socialistas y capitalistas (70:30, antes 80:20). AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 49, inf. n.º 54, emb. 5, Poznámky před návštěvou šéfredaktora A. M. Rumjanceva na ÚV KSČ (Apuntes antes de la visita del redactor jefe A. M. Rumiántsev en el CC del PCCh), 20. 9. 1962, I. Contraportada, número 1, 1963.

³⁹ Michal ZOUŘEK, “Roque Dalton, revolucionář z hospody U Fleků: Pražský pobyt Roque Daltona v kontextu jeho života díla”, in: *Dějiny a Současnost*, n.º 6, 2012, 24–27. Sobre la actividad de Dalton en la revista véase Michal ZOUŘEK, “Roque Dalton: nejen revolucionář z hospody u Fleků”, in: *Civilia*, n.º 2, 2012, 126–139.

⁴⁰ Roque DALTON, *Taberna y otros lugares*, San Salvador, UCA editores 1989.

muy aconsejable que nuestras facultades no aceptaran becas ofrecidas sin cesar por los gobiernos marxistas. [...] Praga es uno de los centros principales donde actúan sistemáticamente organizaciones que conspiran contra los gobiernos democráticos de América Latina.⁴¹

1.5 La política escolar

Con respecto a los estudiantes extranjeros, desde la segunda mitad de los años 50 Checoslovaquia empezó a ofrecer becas de estudios para jóvenes de países del Tercer Mundo y a final del año 1960 fue elaborada la primera concepción de los contactos escolares y culturales con la región. En enero de 1961 fue firmado el acuerdo cultural con Bolivia (este hecho se va a manifestar claramente en la cantidad de los estudiantes bolivianos en Checoslovaquia) y en abril del año siguiente con Brasil.⁴² En el año escolar 1963–1964 estudiaron en Checoslovaquia 1829 jóvenes de los países subdesarrollados – Asia 313, países árabes 697, África 390, América Latina 429. En cuanto a América Latina, la mayor parte de estudiantes fueron de Cuba (256), Bolivia (47), Brasil (31), México (31) y Colombia (8).⁴³ Entre los años 1961–1964 terminaron su carrera 288 estudiantes (Asia del Sur y Sureste 75, Estados Árabes 154, África Subsahariana 12, América Latina 47). De América Latina según los Estados (sin Cuba): México 15, Bolivia 7, Argentina 6, Brasil 2, Chile 8, Uruguay 1, Perú 1, Martinique 1, Colombia 4, Venezuela 2).⁴⁴

No obstante, cada vez más aparecían críticas relacionadas con ineficacia de altos costos financieros. En muchos países no se homologaban los títulos checoslovacos y los graduados no podían encontrar un trabajo en su especialización, excepto los graduados de las carreras técnicas en los países árabes. Otro problema fue el hecho de que la mayoría de los graduados dejó de mantener los contactos con Checoslovaquia. En el intento de resolver la problemática escolar se creó por decisión del buró político del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia del día 20 de junio de 1961 la universidad autónoma – la Universidad 17 de Noviembre – cuyo objetivo era formar en sentido comunista a especialistas jóvenes de los países del Tercer Mundo. El ministro de Educación y Cultura, František Kahuda, en la ceremonia de la inauguración de la Universidad 17 de Noviembre pronunció el discurso siguiente:

⁴¹ ASS, I. GSIC, RC 456, MV, Komunistická infiltrace v zemích Latinské Ameriky (Infiltración comunista en los países latinoamericanos), 17. 2. 1964.

⁴² AN, KSČ-ÚV-AN II, f. 1261/0/11, caja 5, inf. n° 2, apunte 46, Koncepce čs. zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky, s výjimkou Kuby, příloha: zhodnocení dosavadní čs. zahraniční politiky v Latinské Americe (Concepción de la política checoslovaca exterior hacia los países de América Latina, exceptuando Cuba, anexo: la evaluación de la política checoslovaca exterior existente en América Latina), 27. 11. 1962, 23.

⁴³ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro n° 91, Informace o rozdělení studijních stipendijních míst ke studiu na čs. vysokých školách pro školní rok 1964–1965 (Información sobre la distribución de puestos de becario para el estudio en las universidades checoslovacas para el año escolar 1964–1965), 2. 1. 1964.

⁴⁴ AMRREE, f. Reuniones del Colegio 1953–1989, libro n° 99, Zpráva o spolupráci ZÚ se zahraničními absolventy čs. vysokých škol, čs. experty, studenty a poradci (Informe sobre la colaboración de la Legación con los extranjeros graduados en las universidades checoslovacas, expertos, estudiantes y consejeros checoslovacos), 5. 11. 1964.

Esta nueva Universidad es otra prueba del espíritu pacífico de nuestro pueblo y de los éxitos de la construcción del socialismo en nuestro país. Siguiendo la apertura de la Universidad Lumumba de la Amistad Internacional en Moscú y el Instituto de Estudiantes Extranjeros de la Universidad de Carlos Marx de Leipzig, nuestra Universidad 17 de Noviembre es la tercera institución de ese tipo en los países del campo socialista. El motivo principal que tuvo el Gobierno de Checoslovaquia al resolver abrir esta Universidad es apoyar la justa lucha de los países Asia, África y América Latina para conquistar su independencia política, económica y cultural. Ese apoyo está basado en los principios internacionales de nuestra política exterior, imbuidos del espíritu de mutua confianza, respeto y amistad.⁴⁵

La Universidad tenía tres facultades: de Idiomas y Preparación Vocacional, de Ciencias Naturales y Técnica y de Ciencias Sociales. La Facultad de Idiomas y Preparación Vocacional preparaba estudiantes para el estudio del checo y operó en varios centros lingüísticos fuera de Praga. Los estudiantes checoslovacos pudieron estudiar traducción e interpretación en la Facultad de Ciencias Sociales desde el año 1963. Sin embargo, la actividad de la Universidad fue cada vez más criticada por la dirección checoslovaca y tampoco la percepción de los estudiantes extranjeros de la sociedad checoslovaca era muy positiva. Cumplir el objetivo de educar a los funcionarios comunistas fue bastante difícil porque a menudo las opiniones de los estudiantes eran diferentes de la línea oficial checoslovaca. Muchos estudiantes, y sobre todo latinoamericanos, mostraron sus simpatías por el proceso reformista de la Primavera de Praga en 1968 y criticaron la invasión de ejércitos del Pacto de Varsovia. Además, a menudo los estudiantes ya no volvían a su país de origen. Otro problema para la dirección checoslovaca representó la conciencia política de los profesores. En 1973, en la Facultad de Ciencias Sociales solamente el 28% de ellos eran miembros del Partido Comunista y en la Facultad de Idiomas y Preparación Vocacional todavía menos, el 21%.⁴⁶

La Universidad 17 de Noviembre fue cancelada por completo el 1 de octubre de 1974.⁴⁷ Como el motivo principal se anunció que “la Universidad no dispone del número suficiente de personal comunista, ya desde hace mucho tiempo supera las faltas en registros, política de becas, equipamiento administrativo de estudios y muchas veces también en el cumplimiento de normas jurídicas importantes. Debido a esta situación, la Universidad 17 de Noviembre no se considera una universidad equivalente y en muchos países no se homologan sus documentos y títulos.”⁴⁸ Los estudiantes, en su mayoría, pasaron a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina y a la Escuela Superior de Economía.

⁴⁵ Archivo Histórico de Cancillería, Argentina (AHC), División política: Checoslovaquia, 1961, Remitir traducción discurso pronunciado por el Doctor F. Kahuda, 6. 12. 1961.

⁴⁶ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 104, ga 104, apunte 6, Zrušení univerzity 17. listopadu v Praze (Cancelación de la Universidad 17 de Noviembre en Praga), apunte II, 13. 12. 1973.

⁴⁷ La Facultad de Ciencias Naturales y Técnica fue cancelada ya en 1966.

⁴⁸ AN, KSČ-ÚV-02/1, f. 1261/0/6, 1971–1976, tomo 104, ga 104, apunte 6, Zrušení univerzity 17. listopadu v Praze (Cancelación de la Universidad 17 de Noviembre en Praga), apunte II, 13. 12. 1973.

Cuadro 1.4: Los estudiantes extranjeros en Checoslovaquia en 1973⁴⁹

Zona	El número de estudiantes				Según la especialización						
	Total	Universidad	Secundarias	Postgradual, Aspirantes	Industria	Agronomía	Economía, Derecho	Arte, Educación	Salud, Deporte	Facultad de Preparación	Intercambio
Asia	1.490	1.328	20	142	505	190	156	79	362	198	-
África	755	625	14	116	153	64	252	47	156	83	-
América Latina	178	158	4	16	41	22	41	18	22	34	-
Países subdesarr.	2.423	2.111	38	274	699	276	449	144	540	315	-
Países socialistas ⁵⁰	1.924	1.604	57	263	1.120	169	84	246	42	263	-
Países capitalistas	60	56	3	1	4	4	14	20	9	9	-
Intercambio	90	-	-	90	-	-	-	-	-	-	90
Total	4.497	3.771	98	628	1.823	449	547	410	591	587	90

⁴⁹ Idem.

⁵⁰ Entre los países socialistas están incluidos Vietnam del Norte (910 estudiantes) y Cuba (3 estudiantes).

Entre los años 1961–1973 en la Facultad de Idiomas y Preparación Vocacional se graduaron 7.676 estudiantes extranjeros, mientras que hasta el año 1972 de la Facultad de Ciencias Sociales salieron solamente 364 graduados extranjeros y 174 checoslovacos. En 1973 en la Universidad 17 de Noviembre estudiaron 16 estudiantes latinoamericanos (Bolivia 1, Brasil 6, Chile 2, Colombia 1, Panamá 1, Perú 3, El Salvador 1, Uruguay 1) y en todo el país 178 latinoamericanos (Argentina 3, Bolivia 42, Brasil 19, Ecuador 12, Guayana 2, Haití 1, Chile 13, Colombia 11, Costa Rica 6, México 9, Nicaragua 4, Panamá 8, Perú 17, El Salvador 2, Venezuela 6, Uruguay 4).⁵¹

1.6 El interés científico

El estudio del español, así como de la historia y de la literatura latinoamericana, se convirtió bajo la influencia de la Revolución Cubana en una disciplina apoyada por los gobiernos de los países del Bloque del Este. La latinoamericanística soviética dio un importante paso adelante al crearse, en 1961, el Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias de la URSS. “Los historiadores tuvieron por objeto, ante todo, formular la concepción marxista-leninista del proceso histórico de los países latinoamericanos, estudiar la lucha de sus pueblos por la independencia y libertad y mostrar el papel decisivo de las masas populares en la evolución histórica ascensional de Latinoamérica.”⁵² La iniciativa fundamental de fundar el Instituto salió del MID y por eso la actividad científica fue condicionada a sus necesidades.

Desde el comienzo de los 60, en Checoslovaquia aumentó el número de los estudiantes de español en las facultades de filosofía y letras y, a la vez, este idioma se empezó a enseñar también en otras escuelas. En marzo de 1967 fue fundado el Centro de Estudios Ibero-Americanos de la Facultad de Filosofía de la Universidad Carolina sobre todo gracias al historiador Josef Polišíenský, y a los hispanistas Oldřich Bělič y Oldřich Tichý. Como existían fuertes presiones políticas para la liquidación del Centro, sus actividades se sostuvieron gracias al anuario *Ibero-Americana Pragensia*, que empezó a salir en 1967. Se trató de la primera publicación periódica del hispanismo en la Europa Central y del Este y por eso publicaron en ella también los autores soviéticos que no disponían de tal publicación. En este lugar hay que recordar las palabras de uno de los fundadores de la carrera en Checoslovaquia, Oldřich Bělič: “Todos los que participaron en la constitución de los estudios iberoamericanos, eran autodidactas, con formación universitaria en otras especializaciones. Nuestros iberoamericanistas jóvenes tal vez ni podrán imaginar-se cuánto esfuerzo han tenido que dedicar los fundadores para cambiar su orientación a otras disciplinas sin ayuda alguna, sólo con sus propias fuerzas, para alcanzar el nivel necesario para poder trabajar como profesores universitarios en los estudios iberoamericanos.”⁵³

⁵¹ Idem.

⁵² Nikolai LAVROV, “Estudios de la historia de América Latina en la URSS”, in: *América Latina*, 1, 1975, 49.

⁵³ Oldřich BĚLIČ, “Historia y balance de los Estudios Ibero-Americanos en Checoslovaquia”, in: *Ibero-Americana Pragensia*, XV, 1981, 8.

Los iberamericanistas checoslovacos crearon libros sobre la historia de Cuba o sobre las literaturas cubana y chilena. Sin embargo, el producto más importante y más representativo del esfuerzo por presentar los resultados de la investigación al público fue el libro *Dějiny Latinské Ameriky* (Historia de América Latina),⁵⁴ obra colectiva del Centro de Estudios Ibero-Americanos. Hasta hoy día se trata de la única historia de todo el continente escrita en checo.⁵⁵

En los años setenta fue creada la Sección de América Latina en el Instituto de Estudios Orientales de la Academia de Ciencias Checoslovaca. A pesar de que el Instituto prestó mucha más atención a los problemas de Asia y África y su orientación fue marcada fuertemente por la ideología de la época, también de esta institución salieron ibero-americanistas importantes (Vladimíra Dvořáková, Jiří Kunc o Ivo Barteček).⁵⁶ Además, en 1971 el Instituto del Comercio Exterior empezó a publicar los trabajos comerciales y económicos dedicados a varios países y regiones del mundo, entre los cuales aparecieron también los latinoamericanos: Brasil,⁵⁷ Colombia,⁵⁸ Cuba,⁵⁹ México,⁶⁰ Perú,⁶¹ Uruguay y Paraguay,⁶² Venezuela,⁶³ Caribe,⁶⁴ Grupo Andino⁶⁵ y Grupo Río de La Plata⁶⁶.

1.7 El pragmatismo y la limitación de la autonomía de la política checoslovaca

En el campo de la política exterior, desde 1964, cuando Brezhnev y Kosygin asumieron el liderazgo en la URSS, el apoyo verbal al tipo de discurso “contra el imperialismo” dejó de estar acompañado por el flujo de créditos de Moscú. La diplomacia soviética en el Tercer Mundo se caracterizó por el realismo y la cautela, impregnados de un gran pragmatismo. “La ayuda de la URSS a los países en desarrollo empezó a distribuirse cuidadosa y racionalmente. Las zonas más favorecidas

⁵⁴ Josef POLIŠENSKÝ et al., *Dějiny Latinské Ameriky*, Praha, Svoboda 1979.

⁵⁵ En los 90, la Editoval Lidové Noviny empezó a publicar las historias de los particulares países latinoamericanos. Entre ellos, también el trabajo dedicado a los países del Cono Sur. Jiří CHALUPA, *Dějiny Argentiny, Uruguaye a Chile*, Praha, NLN, Nakladatelství Lidové Noviny 1999 (segunda edición 2012). Se trata de una de las mejores obras que salieron en esta edición.

⁵⁶ De las publicaciones del Instituto de Estudios Orientales relacionadas con América Latina hay que mencionar *Československo a Latinská Amerika po druhé světové válce: sborník materiálových studií*, Praha, Orientální ústav ČSAV 1977. De otros trabajos: *Latinská Amerika: Dějiny a současnost: Sborník Orientálního ústavu ČSAV*, vol. I., II., Praha, Orientální ústav ČSAV 1988, 1989. Miroslav NIKL et al., *Politika Čínské lidové republiky vůči zemím Latinské Ameriky: Závěr monografie “Vztah Čínské lidové republiky k rozvojovým zemím”*, Praha, Orientální ústav ČSAV 1976.

⁵⁷ Miroslav NOVÝ et al., *Brazílie*, Praha, Horizont 1971.

⁵⁸ Vladimír DOLINA et al., *Kolumbie*, Praha, Pressfoto 1974.

⁵⁹ Vítězslav KOŠŤÁK et al., *Kuba – Kubánská republika*, Praha, Pressfoto 1980.

⁶⁰ Vlastislav BENEŠ, Ladislav KUBÍK et al., *Mexiko*, Praha, Pressfoto 1981.

⁶¹ Oto HLAVÁČEK, *Peru*, Praha, Horizont 1971.

⁶² Jaroslav RADOVAN, Daniel PÁTEK et al., *Uruguay a Paraguay*, Institut zahraničního obchodu, Praha 1976.

⁶³ Ján GARČÁR et al., *Venezuela*, Praha, Horizont 1971.

⁶⁴ Vlastislav BENEŠ, Jiří MAREK, *Karibská oblast*, Praha, Institut zahraničního obchodu, Pressfoto 1975 (nueva edición 1984).

⁶⁵ Vlastislav BENEŠ et al., *Andská skupina*, Praha, Pressfoto 1983.

⁶⁶ Vlastislav BENEŠ et al., *Laplatská skupina*, Praha, Pressfoto 1981.

fueron ahora, no las conformadas por aquellos países que parecían apearse al modelo no capitalista de desarrollo, sino por las naciones cuya situación geopolítica servía claramente a los intereses estratégicos y políticos de Moscú. América Latina quedó automáticamente en la periferia de los intereses soviéticos.”⁶⁷ El ejemplo de Cuba demostró la desventaja de contactos económicos basados en intereses políticos y por lo tanto la política económica fue determinada cada vez más por la rentabilidad.

A partir del año 1965 disminuyó parcialmente la participación checoslovaca en la exportación a América Latina, a lo que contribuyeron también las tendencias de desintegración. Es evidente que en comparación con la exportación a otras partes del mundo, Latinoamérica ocupaba el último lugar en el volumen de la exportación e importación checoslovacas. El comercio exterior checoslovaco participaba en forma insignificante en el total del intercambio comercial de la América Latina – en el año 1968 equivalía a un 0,25%.⁶⁸ En 1970, dadas las tendencias de industrialización en muchos países de América Latina, más del 30% de las exportaciones checoslovacas estuvo representado por máquinas y equipos técnicos. En algunos países, como México, Argentina, Uruguay y Colombia, alcanzó hasta el 70%.⁶⁹ El mismo año, Daniel Lhotský, representante del Departamento Americano del Ministerio de Comercio Exterior checoslovaco en su artículo de prensa escribió: “Aunque en la mayoría de los países latinoamericanos no tropezamos con mayores obstáculos y los productos checoslovacos mantienen su renombre, no podemos decir que aprovechamos todas las posibilidades que están a nuestro alcance. No podemos estar contentos con el volumen alcanzado en las relaciones comerciales mutuas porque ya fuimos superados por otros países, cuyos productos están lejos de tener la tradición y el renombre del que gozan los productos de marca checoslovaca.”⁷⁰

Cuadro 1.5: El comercio exterior de Checoslovaquia con América Latina, sin Cuba 1965, 1966, 1968, 1969 (en millones de USD)⁷¹

	1965	1966	1968	1969
Exportación checoslovaca	34,0	43,6	37,9	36,5
Importación checoslovaca	38,9	34,6	30,1	41,0
Total	72,9	78,2	68,0	77,5
El balance comercial	-4,9	9,0	7,8	-4,5

En el campo diplomático, el gobierno de Brezhnev empezó a dar prioridad al fomento de relaciones con los países de América Latina, independiente de los

⁶⁷ Isabel TURRENT, *La Unión Soviética en América Latina: el caso de la Unidad Popular Chilena, 1970-1973*, México, El Colegio de México 1984, 239.

⁶⁸ AGH, Fondo Histórico, Checoslovaquia Intercambio comercial entre Checoslovaquia y América Latina, 25. 11. 1970.

⁶⁹ Idem.

⁷⁰ Idem.

⁷¹ Idem.

regímenes políticos que los gobernarán. Empezó a privilegiarse una relación Estado–Estado por sobre una relación Partido–Partido. Este modelo implicaba para América Latina “menor costo unilateral en lo financiero, reciprocidad en lo comercial, cooperación económica en áreas reservadas preferiblemente al Estado, permitiendo un tipo de desarrollo que, en la eventualidad de un acceso al poder de fuerzas nacionales, populares o socialistas, proyectaran esa acumulación hacia formas de organización económica similar a las de la URSS”.⁷² Privilegiando los intereses económicos, Moscú empezó a establecer las relaciones diplomáticas independientes de color político de los regímenes (Chile 1964; Colombia 1968; Perú, Ecuador y Bolivia 1969; Venezuela y Guayana 1970). Siguiendo esta política, en la segunda mitad de los años 60 también Praga estableció relaciones diplomáticas con algunos países latinoamericanos importantes (Chile 1965, Colombia 1968, Venezuela 1969).

Mientras tanto se produjeron cambios significativos en la política interior de Checoslovaquia. El curso más liberal seguido por los comunistas checoslovacos culminó en enero de 1968, con la elección de Alexander Dubček para el cargo de secretario general del PC de Checoslovaquia. La llamada Primavera de Praga duró solamente hasta el 21 de agosto de 1968, cuando el país fue ocupado por las tropas de cinco países del Pacto de Varsovia. Al proceso de las reformas siguieron veinte años de la llamada “normalización”. Esta época se caracterizó por la lealtad incondicional hacia la URSS y así Checoslovaquia se convirtió en uno de los países “más leales” del Bloque. La intervención fue fuertemente condenada por la mayoría de la sociedad latinoamericana. Sin embargo, la Cuba de Castro, que hasta ahora había mantenido una línea política independiente, a causa de su situación económica expresó, esperando la ayuda financiera desde Moscú, su apoyo a la ocupación. De los partidos comunistas de América Latina, solamente el PC de México y el PC de la República Dominicana criticaron la actitud soviética en agosto de 1968.⁷³

Desde finales de los años 60 la URSS centró su estrategia en el apoyo a los gobiernos “antiimperialistas”, tanto civiles como militares, que en esos años afloraron en América Latina. Junto con el comprensible deseo de asegurarse aliados sin tener la necesidad de asumir los compromisos económicos de una “nueva Cuba”, en esta estrategia podemos encontrar reflejos de la percepción de América Latina como parte del Tercer Mundo, para el cual los “movimientos de liberación nacional” y/o “antiimperialistas” de tipo nacerista⁷⁴ podrían constituir el camino más apropiado de su incorporación al “proceso revolucionario mundial”. De hecho, esta línea de la política exterior soviética se expresa en el gran interés por los regímenes militares “nacionalistas de izquierda” en el continente como el de Juan Velasco Alvarado en el Perú y el de Juan José Torres en Bolivia.⁷⁵ También se manifiesta

⁷² Augusto VARAS, “América Latina y la Unión Soviética en América Latina: relaciones interestatales y vínculos políticos”, in: *FLACSO, Documento de Trabajo*, 124, septiembre 1981, 23.

⁷³ AN, KSC-ÚV-02/1, f. 1261/0/7, 1976–1981, ga 153, info 1, *Současná situace v Latinské Americe a v komunistickém a dělnickém hnutí v této oblasti* (La situación actual en América Latina y en el movimiento comunista y obrero en esta región), 1980, 11.

⁷⁴ Con un modelo similar al planteado por Nasser en Egipto.

⁷⁵ Múltiples estudios postulan el potencial “antiimperialista” de los militares latinoamericanos. Véase, por ejemplo, A. SHULGOVSKI, *Ejército y Política en América Latina* (1979).

en la atención privilegiada que les prestan los servicios secretos soviéticos a estos procesos,⁷⁶ mientras que el apoyo se expresa en gestiones políticas y diplomáticas, convenios económicos y, en el caso del Perú, suministro de armamento. En este contexto no puede sorprender que los medios de comunicación en la Unión Soviética y en otros países del Bloque del Este recibieran con simpatías las noticias del retorno triunfador del peronismo en Argentina en 1973 cuya política exterior se basaba en la doctrina de la llamada “tercera posición”. Cabe destacar que estos regímenes “antiimperialistas” no se consideraban como alternativa, sino como aliados de la experiencia del socialismo real en la región, personificada en Cuba.

El mayor suceso representaron los acontecimientos en Chile donde en 1970 en las elecciones democráticas ganó la coalición de partidos izquierdistas Unidad Popular. El historiador y politólogo soviético, Kiva Maidanik, sobre la experiencia chilena dijo: “Si la Revolución Cubana era, principalmente, una gran destructora de los dogmas y la anunciadora de nuevas vías, la importancia de énfasis de las enseñanzas de Chile consisten en otra cosa. Ante todo, la experiencia chilena confirmó vigorosamente las condiciones actuales la justeza de los principios fundamentales marxistas-leninistas del desarrollo de las revoluciones en general y de las revoluciones encaminadas hacia el socialismo, en particular.”⁷⁷

También bajo la influencia de estos acontecimientos en 1972 en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia se estableció el Departamento de Latinoamérica. Al principio fue dirigido por diplomáticos de mucha experiencia, Richard Ježek (Argentina, México) y Vladimír Pavlíček (Argentina, Cuba, México).

Cuadro 1.6: Créditos oficiales autorizados por la Unión Soviética a países de América Latina 1972–1980 (en millones de USD)⁷⁸

País	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980
Argentina	1,5	–	80,7	19,5	140,2	0,1	18,7	24,4	72,1
Bolivia	15,9	–	–	0,5	4,4	10,0	15,5	3,2	4,0
Costa Rica	0,4	–	0,4	0,4	–	–	–	–	–
Chile	0,5	33,1	76,5	–	–	–	–	–	2,7
México	–	–	–	2,0	2,4	1,1	–	–	–
Perú	–	25,0	66,8	152,9	403,6	128,6	–	184,1	37,1
Uruguay	1,0	0,4	–	–	–	–	–	–	–
Total	19,3	58,5	224,4	175,3	550,6	139,8	34,2	211,7	115,9

⁷⁶ Nicolai LEONOV, “La Inteligencia soviética en América Latina durante la guerra fría”, in: *Estudios Públicos*, 73, 1999, 31–63.

⁷⁷ Kiva MAIDANIK, “En torno a las enseñanzas de Chile”, in: *América Latina*, 2, 1975, 100.

⁷⁸ Brasil, Colombia, Ecuador, Guayana, Haití, Jamaica y Nicaragua, no representan créditos autorizados por la Unión Soviética durante este periodo. Augusto VARAS, “América Latina Unión Soviética”, *FLACSO*, Santiago, 1, 1983, 8.